



**RÉISERBANN**  
d'Réiser Gemeng

**de GEMENGEROT**

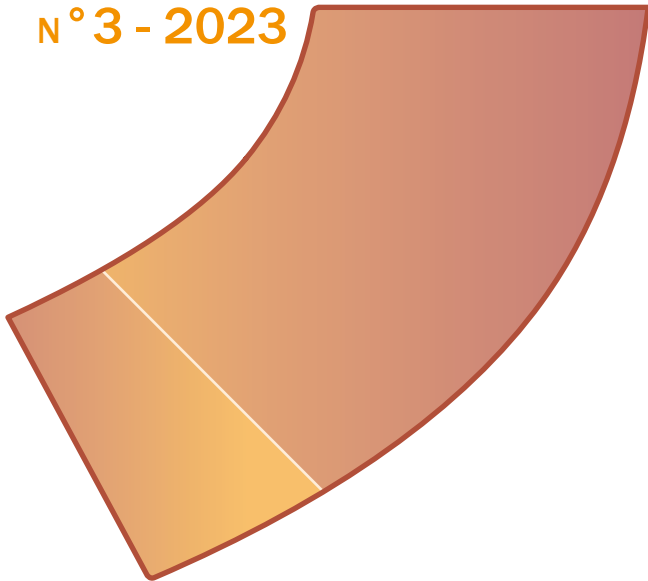
Mäerz

[video.roeser.lu](https://video.roeser.lu)

**N° 3 - 2023**

Ëffentlech Sëtzung  
vun der  
Réiser Gemeng

27. Mäerz




## GEMENGEROT

























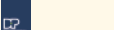
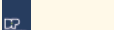
3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 27.03.2023

## „D'PARTEIEN HUNN D'WUERT”

- 24 LSAP Fraktioun
- 25 CSV Fraktioun
- 26 déi gréng Fraktioun
- 27 DP Fraktioun



**RÉISERBANN**  
d'Réiser Gemeng

		
T. Jungen <i>bourgmestre</i>	E. Strecker <i>échevin</i>	E. Reding <i>échevin</i>
		
		
B. Ballmann <i>conseiller</i>	S. Carelli <i>conseiller</i>	E. Fisch <i>conseiller</i>
		
		
A. Lourenço <i>conseiller</i>	M. Klinski <i>conseiller</i>	
		
		
W. Stoffel <i>conseiller</i>	N. Brix <i>conseiller</i>	D. Michels <i>conseiller</i>
		
		
S. Flammang <i>conseiller</i>	F. Pompignoli <i>conseiller</i>	
		

# Séance publique / Öffentliche Sitzung

27.03.2023


[video.roeser.lu](https://video.roeser.lu)

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.  
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15.00 heures et se termine à 17.29 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15.00 Uhr und endet um 17.29 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

**Présences / Anwesende :** Bettina Ballmann, Nadine Brix, Sandra Carelli, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Mireille Klinski, Angelo Lourenço, Daniel Michels, Fabrice Pompignoli, Edy Reding, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

**Absences / Abwesende :** /

## 1.01

### Communications du collège échevinal

- Depuis la dernière réunion du conseil communal, nous avons effectué différents transferts de crédits. Vous pouvez consulter les détails sur la plateforme du conseil communal. Il s'agit de six transferts de crédits concernant le budget 2022 et d'un transfert concernant le budget 2023. Les transferts budgétaires s'expliquent principalement par des décomptes de frais d'énergie que nous avons reçus et pour le paiement desquels nous avons dû prélever des crédits sur des postes budgétaires qui n'étaient pas initialement prévus à cet effet.
- Nous avons reçu les décomptes de l'Etat concernant l'impôt commercial et les dotations pour l'exercice 2022. Nous recevons un surplus de 131.341,92 € pour l'impôt commercial et de 273.708,83 € en dotations. Une augmentation des recettes avait déjà été annoncée dans le budget rectifié 2022. Compte tenu des décomptes mentionnés, celles-ci augmentent donc encore de 405.050.75 € par rapport au budget rectifié 2022.
- Suite à la réception de la circulaire en question, nous tenons à vous informer que le formulaire de demande de remboursement du congé politique de la part de vos employeurs est disponible sur la plateforme du conseil communal.

## 1.01

### Mitteilungen des Schöffenrats

- Seit der letzten Gemeinderatssitzung haben wir verschiedene Kreditverschiebungen vorgenommen. Die Details können Sie auf der Plattform des Gemeinderats einsehen. Es sind sechs Kreditverschiebungen welche den Haushalt 2022 betreffen und eine welche den Haushalt 2023 betrifft. Die Verschiebungen im Haushalt sind hauptsächlich auf Energiekostenabrechnungen zurückzuführen, die wir erhalten haben und für deren Zahlung wir Mittel aus Haushaltsposten entnehmen mussten, die ursprünglich nicht für diese Zwecke vorgesehen waren.
- Wir haben die Abrechnungen des Staates betreffend die Gewerbesteuer und die Zuwendungen aus dem „Fonds de dotations“ für das Haushaltsjahr 2022 erhalten. Wir erhalten zusätzlich 131.341,92 € an Gewerbesteuern und 273.708,83 € an Zuwendungen aus dem „Fonds de dotations“. Bereits im berichtigen Haushalt 2022 hatte sich eine Steigerung der Einnahmen angekündigt. In Anbetracht der genannten Abrechnungen, erhöhen sich diese somit nochmals um 405.050.75 € im Vergleich zum berichtigen Haushalt 2022.
- Nach Erhalt des betreffenden Rundschreibens möchten wir Sie darüber informieren, dass das Antragsformular zur Rückerstattung des politischen Urlaubs durch Ihre Arbeit-

- Le nouveau campus scolaire de Berchem ne sera finalement pas mis en service cette année scolaire. Cela dépend principalement du corps de métier en charge de la mise en œuvre des travaux de menuiserie à l'intérieur. Cette entreprise a malheureusement pris beaucoup de retard dans ses travaux. Les salles de classe sont prêtes à être occupées, les tables et les bancs sont en place. Mais pour nous, il a toujours été clair que nous ne pouvions mettre en service les trois structures présentes sur le campus qu'ensemble, ce qui sera le cas pour la rentrée de septembre 2023.
  - En collaboration avec SUDWAND S.A., nous organiserons le 11 mai à 16h30 un afterwork pour présenter l'éolienne actuellement en construction à Peppange. La mise en service effective aura lieu cet été. SUD-énergie n'a pas encore décidé si tous les sites éoliens du projet SUDWAND seront inaugurés séparément ou si une grande inauguration aura lieu. Pour nous il était toutefois important de présenter à nos concitoyens les travaux en cours.
  - Nous souhaitons encore vous communiquer une information intéressante concernant l'inscription des résidents non-luxembourgeois aux listes électorales. Grâce aux nombreuses actions menées au niveau national et local, une certaine dynamique s'est créée. A ce jour, sur un potentiel de 2.146 électeurs, 404 se sont inscrits. Cela représente un pourcentage de 18,83 %. Selon les derniers chiffres que nous avons reçus, la moyenne nationale était d'environ 12 % début mars. On constate que plus la date des élections approche, plus les inscriptions sont nombreuses. Lors de la Journée Nationale d'Inscription du 18 mars, 18 habitants se sont inscrits ici dans la commune. Ce soir, à l'occasion de la réception des nouveaux habitants, nous offrirons encore une fois aux gens la possibilité de s'inscrire.
  - Une dernière communication concerne la question, déjà posée ici à plusieurs reprises, d'une nouvelle entrevue avec la direction de l'Administration des Ponts et Chaussées. D'une part, pour voir si une réunion de travail peut avoir lieu avec la commune de Hesperange concernant la construction du contournement de Hesperange. D'autre part, pour des raisons d'actualité, nous souhaitons également discuter de quelques autres points, notamment en ce qui concerne l'élargissement de l'autoroute A3. Nous avons par exemple appris par la presse que, dans le cadre de cette extension, les
- geber auf der Plattform des Gemeinderates zur Verfügung steht.
  - Der neue Schulcampus in Berchem wird schlussendlich dieses Schuljahr nicht mehr in Betrieb genommen. Dies hängt in der Hauptsache am Handwerksbetrieb der für die Umsetzung der Schreinerarbeiten im Innenbereich zuständig ist. Dieser ist leider sehr in Verzug geraten mit seinen Arbeiten. Die Klassenräume sind soweit bezugsfertig, die Tische und Bänke stehen. Für uns war aber immer klar, dass wir die drei Strukturen die auf dem Campus vertreten sind nur zusammen in Betrieb nehmen können und dies wird dann für den Schulanfang im September 2023 der Fall sein.
  - In Zusammenarbeit mit der SUDWAND S.A. werden wir am 11. Mai, um 16.30 Uhr ein Afterwork organisieren um die Windkraftanlage vorzustellen, die derzeit in Peppingen gebaut wird. Die tatsächliche Inbetriebnahme wird diesen Sommer stattfinden. SUDenergie hat noch nicht entschieden, ob alle Windkraftanlagen des SUDWAND-Projekts einzeln eingeweiht werden oder ob es eine große Einweihung geben wird. Es war uns jedoch wichtig, unseren Mitbürgern die laufenden Arbeiten vorzustellen.
  - Wir möchten Ihnen noch eine interessante Information betreffend die Einschreibung der nicht-luxemburgischen Einwohner\*innen in die Wählerlisten mitteilen. Durch die vielen Aktionen auf nationaler und lokaler Ebene ist hier eine gewisse Dynamik entstanden. Stand heute haben sich bei einem Potenzial von 2.146 Wählern, 404 eingeschrieben. Dies macht einen Prozentsatz von 18,83 % aus. Laut den letzten Zahlen die wir erhalten haben lag der nationale Durchschnitt Anfang März bei rund 12 %. Man merkt, dass je näher das Datum der Wahlen rückt, umso mehr Leute schreiben sich ein. Am Nationalen Einschreibungstag am 18. März haben sich hier in der Gemeinde 18 Einwohner\*innen eingeschrieben. Wir werden auch heute Abend anlässlich des Empfangs der neuen Einwohner\*innen den Leuten nochmals die Möglichkeit bieten sich einzuschreiben.
  - Eine letzte Mitteilung betrifft die hier bereits mehrfach gestellte Frage nach einer neuen Unterredung mit der Direktion der Straßenbauverwaltung. Einerseits um zu klären ob eine Arbeitssitzung zusammen mit der Gemeinde Hesperingen stattfinden kann bezüglich dem Bau der Umgehungsstraße von Hesperingen. Andererseits, aus aktuellem Anlass möchten wir aber auch

premiers travaux auront lieu ce week-end à l'échangeur de Livange. Malheureusement, nous n'avons jamais été informés de l'aspect futur de cet échangeur et du pont autoroutier. Cela pourrait être présenté au conseil communal lors d'une éventuelle séance de travail. De plus, nous remarquons que le trafic routier dans les villages de notre commune a massivement augmenté depuis le début de l'extension de l'autoroute A3. Nous attribuons ce fait à ce chantier, sans toutefois en être sûrs à 100 %. Nous constatons notamment une nette augmentation du trafic en provenance de Hellange. Nous partons du principe que de nombreux usagers de la route qui empruntent l'autoroute A13 ne changent plus guère d'autoroute pour rejoindre l'A3, mais passent par Hellange pour traverser ensuite Crauthem. Au croisement de la rue de Hellange et de la rue de Bettembourg à Crauthem, le trafic se divise en deux. Une moitié continue vers Peppange, l'autre moitié vers Roeser et Bivange, avec pour résultat qu'il faut un quart d'heure le matin pour aller de Peppange à Livange. Quand on sait que l'élargissement de l'A3 en est à sa première phase et que les travaux doivent durer jusqu'en 2026/2027, le trafic risque d'augmenter encore. De plus, nous avons été surpris de lire dans le journal que le pont « Hammerel » au centre de Bettembourg allait être démoli. En effet, la circulation qui se fait aujourd'hui à Bettembourg depuis la route de Mondorf vers la rue de Luxembourg via la rue de la Gare risque de se déplacer vers le Roeserbann. Nous espérons obtenir un entretien assez rapidement. Si ce n'est pas le cas, nous demanderons un rendez-vous au ministre pour clarifier ces points.

einige andere Punkte besprechen, insbesondere wegen dem Ausbau der Autobahn A3. Wir haben zum Beispiel aus der Presse erfahren, dass im Rahmen dieses Ausbaus an diesem Wochenende erste Arbeiten am Autobahnkreuz Liwingen stattfinden. Leider wurde uns aber nie mitgeteilt wie dieses Autobahnkreuz und auch die Autobahnbrücke zukünftig aussehen werden. Dies könnte man dem Gemeinderat dann in einer etwaigen Arbeitssitzung vorstellen. Hinzu kommt, dass wir merken, dass der Straßenverkehr in den Dörfern unserer Gemeinde seit dem Beginn des Ausbaus der Autobahn A3 massiv zugenommen hat. Wir führen diese Tatsache auf diese Baustelle zurück, ohne aber zu 100 % sicher zu sein. Insbesondere aus Richtung Hellingen ist ein deutlicher Anstieg des Verkehrs zu bemerken. Wir gehen davon aus, dass viele Verkehrsteilnehmer, die die Autobahn A13 nutzen, kaum noch auf die A3 wechseln, sondern über Hellingen nach Krautem fahren. An der Kreuzung der Rue de Hellange mit der Rue de Bettembourg in Krautem teilt sich der Verkehr dann. Eine Hälfte fährt nach Peppingen, die andere Hälfte nach Roeser und Biwingen, mit dem Ergebnis, dass man morgens eine Viertelstunde braucht um von Peppingen nach Liwingen zu fahren. Wenn man weiß, dass sich der Ausbau der A3 in der ersten Phase befindet und die Arbeiten bis 2026/2027 dauern sollen, besteht die Gefahr, dass der Verkehr noch weiter zunimmt. Des Weiteren waren wir überrascht aus der Zeitung zu lesen, dass die „Hammerel“-Brücke im Zentrum von Bettembourg abgerissen wird. Denn, der Verkehr der heutzutage in Bettembourg von der Route de Mondorf über die Rue de la Gare in die Rue de Luxembourg gelangt, riskiert sich dann in den Roeserbann zu verlagern. Wir hoffen relativ zeitnah eine Unterredung zu bekommen. Wenn nicht werden wir einen Termin beim Minister anfragen um diese Punkte zu klären.

## 1.02

### Questions écrites des conseillers

Question écrite du 1<sup>er</sup> février 2023 du groupe « déi Gréng Réiserbann » relative à la distribution communale des comprimés d'iode dans le cadre du Plan d'Intervention d'Urgence « accident nucléaire ».

(voir page 22)

## 1.02

### Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Schriftliche Frage vom 1. Februar 2023 der Fraktion „déi Gréng Réiserbann“ bezüglich der kommunalen Verteilung von Jodtabletten im Rahmen des Notfallplans „Atomunfall“.

(siehe Seite 22)

## 1.03

### Résolution déclarant la commune de Roeser « lieu sûr pour les femmes »

Résolution proposée par le groupe LSAP déclarant la commune de Roeser « lieu sûr pour les femmes ».

## 2.01

### Convention ASFT pour l'année 2023 – Club Senior « Eist Heem »

Convention entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, l'organisme gestionnaire et la commune de Roeser déterminant la gestion du Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées (CRAG) « Eist Heem » (Club Senior) de Berchem pour l'année 2023.

Participation financière de l'Etat : 382.932,00 €.

Participation financière de la Commune : 13 % des frais de personnel éligibles liés aux postes conventionnés et frais d'assurances, frais d'énergie et tous les autres frais liés à l'infrastructure.

## 2.02

### Convention ASFT pour l'année 2023 – Maison des jeunes de Berchem

La convention tripartite pour l'année 2023 entre le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la Commune de Roeser et l'association Générations 2000 détermine la gestion de la Maison des jeunes de Berchem.

L'Etat et la Commune se partagent notamment les frais courants d'entretien et de gestion et les frais de personnel. La Commune met à la disposition de l'organisme gestionnaire des locaux appropriés.

La participation financière de l'Etat est fixée à un plafond de 131.144,00 €, comprenant 109.656,00 € de salaires et 21.488,00 € de frais de fonctionnement. Il en vaut de même pour la Commune. Ces plafonds ne peuvent être dépassés que moyennant un avenant à la convention.

## 1.03

### Resolution, welche die Gemeinde Roeser zum „Sicheren Ort für Frauen“ erklärt

Von der LSAP-Fraktion eingebrachte Resolution, welche die Gemeinde Roeser zum „Sicheren Ort für Frauen“ erklärt.

## 2.01

### ASFT-Konvention für das Jahr 2023 – Senioren-Club „Eist Heem“

Die Konvention zwischen dem Ministerium für Familie, Integration und der Großregion, dem Betreiber und der Gemeindeverwaltung regelt die Verwaltung der Seniorentagesstätte „Eist Heem“ (Club Senior) in Berchem für das Jahr 2022.

Finanzielle Beteiligung des Staates: 382.932,00 €.

Finanzielle Beteiligung der Gemeinde: 13 % der förderfähigen Personalkosten für die vereinbarten Stellen und Kosten für Versicherungen, Energiekosten und alle anderen Kosten im Zusammenhang mit der Infrastruktur.

## 2.02

### ASFT Konvention für das Jahr 2023 bezüglich der Verwaltung des Jugendhauses in Berchem

Die Konvention zwischen dem Ministerium für Erziehung, Kinder und Jugend, der Vereinigung „Générations 2000“ und der Gemeindeverwaltung Roeser regelt die Verwaltung des Jugendhauses für das Jahr 2023.

Der Staat und die Gemeinde teilen sich die Unterhalts- und Personalkosten. Die Gemeinde stellt dem Betreiber geeignete Räumlichkeiten zur Verfügung.

Die finanzielle Beteiligung des Staates ist auf 131.144,00 €, begrenzt. Hiervon sind 109.656,00 € für Gehälter und 21.488,00 € für Betriebskosten. Die Beteiligung der Gemeinde ist identisch. Diese Obergrenzen können nur durch einen Zusatzvertrag zur Konvention überschritten werden.

## 2.03

### *Convention ASFT pour l'année 2023 – Services d'éducation et d'accueil pour enfants (Crèche)*

La convention bipartite pour l'année 2023 entre le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse détermine la gestion des services d'éducation et d'accueil pour enfants de la Commune de Roeser, dont la Crèche Méckenhaischen de Berchem.

La convention règle les modalités de gestion financière, le type de participation financière de l'Etat et les modalités de coopération entre l'Etat et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil, à savoir la Commune, le service d'éducation et d'accueil étant en gestion en régie propre.

La participation financière de l'Etat s'élève à 75 % du déficit résultant entre les frais de fonctionnement acceptés par l'Etat et la Commune et la participation financière des parents ou représentants légaux.

La Commune prend à charge les 25 % restant du déficit, ce qui donne pour le service de la Crèche visé par la convention : 1.721.550,00 €, dont 1.291.162,00 € pour l'Etat et 430.388,00 € pour la Commune.

## 2.04

### *Convention ASFT pour l'année 2023 – Services d'éducation et d'accueil pour enfants (Maison relais)*

La convention bipartite pour l'année 2023 entre le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse déterminant la gestion des services d'éducation et d'accueil pour enfants de la Commune de Roeser, dont la Maison Relais de Roeser.

La convention règle les modalités de gestion financière, le type de participation financière de l'Etat et les modalités de coopération entre l'Etat et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil, à savoir la Commune, le service d'éducation et d'accueil étant en gestion en régie propre.

La participation financière de l'Etat s'élève à 75 % du déficit résultant entre les frais de fonctionnement acceptés par l'Etat et la Commune et la participation financière des parents ou représentants légaux.

La Commune prend à charge les 25 % restant du déficit, ce qui donne pour le service de la

## 2.03

### *ASFT-Konvention für das Jahr 2023 – Bildungs- und Kinderbetreuungsdienste (Kinderkrippe)*

Die Konvention für das Jahr 2023 mit dem Schulministerium regelt die Verwaltung der Betreuungsstrukturen für Kinder der Gemeinde Roeser, unter anderem der Kinderkrippe Méckenhaischen in Berchem.

Die Konvention regelt die Modalitäten der Finanzverwaltung, die finanzielle Beteiligung des Staates und die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen dem Staat und dem Verwalter der Strukturen, also der Gemeinde.

Die finanzielle Beteiligung des Staates beläuft sich auf 75 % des Defizits, welcher durch die Betriebskosten, nach Abzug der finanziellen Beteiligung der Eltern beziehungsweise der legalen Vertreter der Kinder, entsteht.

Die Gemeinde übernimmt 25 % des Defizits, welches für die von der Konvention betroffene Kindertagesstätte folgendes ergibt: 1.721.550,00 €, davon 1.291.162,00 € für den Staat und 430.388,00 € für die Gemeinde.

## 2.04

### *ASFT-Vereinbarung für das Jahr 2023 – Bildungs- und Kinderbetreuungsdienste (Maison Relais)*

Die Konvention für das Jahr 2023 mit dem Schulministerium regelt die Verwaltung der Betreuungsstrukturen für Kinder der Gemeinde Roeser, unter anderem der Maison Relais in Roeser.

Die Konvention regelt die Modalitäten der Finanzverwaltung, die finanzielle Beteiligung des Staates und die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen dem Staat und dem Verwalter der Strukturen, also der Gemeinde.

Die finanzielle Beteiligung des Staates beläuft sich auf 75 % des Defizits, welcher durch die Betriebskosten, nach Abzug der finanziellen Beteiligung der Eltern beziehungsweise der legalen Vertreter der Kinder, entsteht.

Die Gemeinde übernimmt 25 % des Defizits, welches für die von der Konvention betroffene Maison Relais folgendes ergibt: 3.005.099,00 €, davon 2.348.786,00 € für

Maison relais visé par la convention : 3.005.099,00 €, dont 2.348.786,00 € pour l'Etat et 656.313,00 € pour la Commune.

den Staat und 656.313,00 € für die Gemeinde.

## 2.05

*Construction d'un centre associatif (Veräinshaus) – Convention relative à la participation financière de l'Etat*

Convention réglant la participation financière de l'État, représenté par le Ministre de la Culture, au projet de construction d'une structure multifonctionnelle, inscrite au cadastre sous le numéro 1284/290 et 1284/654 sis à Roeser (45A, Grand-Rue).

La participation financière maximale de l'État est limitée à 258.731 € TVAC tout en sachant que le coût total relatif au projet de construction du centre associatif est évalué à 4.120.000 €.

Le devis y relatif a été approuvé en séance du conseil communal le 20 juillet 2020.

Le projet bénéficie d'une autre subvention de l'Etat (MENJE) à hauteur de 1.020.106,47 € TVAC.

## 2.05

*Bau eines Vereinszentrums (Veräinshaus) – Konvention über die finanzielle Beteiligung des Staates*

Konvention zur Regelung der finanziellen Beteiligung des Staates, vertreten durch den Kulturminister, am Bauprojekt einer multifunktionalen Struktur, eingetragen im Kataster unter den Nummern 1284/290 und 1284/654 in Roeser (45A, Grand-Rue).

Die maximale finanzielle Beteiligung des Staates ist auf 258.731 € (inkl. MwSt.) begrenzt, wobei die Gesamtkosten für das Bauprojekt des Vereinszentrums auf 4.120.000 € beziffert werden.

Der entsprechende Kostenvoranschlag wurde in der Sitzung des Gemeinderats am 20. Juli 2020 genehmigt.

Das Projekt erhält einen weiteren staatlichen Zuschuss (MENJE) in Höhe von 1.020.106,47 € (inkl. MwSt.).

## 2.11

*Pacte Nature – Stratégie pour la protection de la nature et de l'eau de la commune de Roeser selon le point 1.1 du catalogue de mesures du Pacte Nature*

Adoption d'une stratégie pluriannuelle pour la protection de la nature et de l'eau selon les prescriptions du document « Aide à l'évaluation et à la mise en œuvre – Version 4.2 du 22 novembre 2022 » mandaté par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et « Klima-Agence ».

## 2.11

*Naturpakt – Strategie für den Natur- und Wasserschutz der Gemeinde Roeser gemäß Punkt 1.1 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts*

Verabschiedung einer mehrjährigen Strategie für den Natur- und Wasserschutz gemäß den Vorgaben des Dokuments „Aide à l'évaluation et à la mise en œuvre – Version 4.2 du 22 novembre 2022“, das vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung und der „Klima-Agence“ vorgegeben wurde.

## 2.12

*Pacte Nature – Nouvelles plantations communales en milieu urbain de la commune de Roeser selon le point 2.7 du catalogue de mesures du Pacte Nature*

Adoption d'un choix concernant les espèces végétales admises pour les nouvelles plantations communales en milieu urbain, sur les propriétés de la commune.

## 2.12

*Naturpakt – Kommunale Neuanpflanzungen im städtischen Bereich der Gemeinde Roeser gemäß Punkt 2.7 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts*

Annahme einer Auswahl bezüglich der Pflanzenarten, die für die kommunalen Neuanpflanzungen im städtischen Bereich auf Gemeindeeigentum zugelassen sind.



## 2.13

*Pacte Nature – Surfaces non-scellées ou partiellement scellées dans les nouvelles zones résidentielles (PAP) de la commune de Roeser selon le point 2.13 du catalogue des mesures du Pacte Nature*

Imposition d'un pourcentage de surface non-scellée ou partiellement scellée pour les surfaces de circulation de personnes et de stationnement dans les nouvelles zones résidentielles (PAP).

Cette part est exprimée par le coefficient de non-scellement (CNS) qui exprime la proportion de surfaces de circulation de personnes (places publiques et trottoirs) et de stationnement (parkings) non scellées ou partiellement scellées par rapport aux surfaces totales de circulation (somme des places publiques, trottoirs, parkings, routes et pistes cyclables).

Le CNS des nouvelles zones résidentielles est fixé à une part minimale de 15 % pour la commune de Roeser.

## 2.14

*Pacte Nature – Concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune de la commune de Roeser selon le point 2.17 du catalogue des mesures du Pacte Nature*

Adoption d'un concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune, en particulier des insectes, des chauves-souris et d'autres mammifères nocturnes.

Ce plan comprend principalement la recommandation de l'implémentation de sources lumineuses, conformes aux lignes directrices du guide d'orientation concernant la réduction de la pollution lumineuse publié par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable. Les objectifs principaux du concept consistent à réduire l'impact écologique sur la faune sauvage comprenant amphibiens, poissons, oiseaux et plus particulièrement sur les insectes et chauves-souris. A cet effet, l'installation ou le remplacement des sources lumineuses est effectué selon les recommandations et critères joints au dossier.

## 2.13

*Naturpakt – Unversiegelte oder teilweise versiegelte Flächen in den neuen Wohngebieten (PAP) der Gemeinde Roeser nach Punkt 2.13 des Maßnahmenkatalogs des Naturpaktes*

Auferlegung eines Anteils an unversiegelter oder teilweise versiegelter Fläche für Personenverkehrsflächen und Parkplätze in den neuen Wohngebieten (PAP).

Dieser Anteil wird durch den Koeffizienten für unversiegelte Flächen (CNS) ausgedrückt, der den Anteil der unversiegelten oder teilweise versiegelten Flächen für den Personenverkehr (öffentliche Plätze und Gehwege) und Parkplätze im Verhältnis zur gesamten Verkehrsfläche (Summe aus öffentlichen Plätzen, Gehwegen, Parkplätzen, Straßen und Radwegen) ausdrückt.

Der CNS für neue Wohngebiete wird für die Gemeinde Roeser auf einen Mindestanteil von 15 % festgelegt.

## 2.14

*Naturpakt – Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung, im Interesse des Schutzes der Fauna der Gemeinde Roeser gemäß Punkt 2.17 des Maßnahmenkatalogs des Naturpaktes*

Verabschiedung eines Konzepts zur Reduzierung der Lichtverschmutzung, im Interesse des Schutzes der Fauna, insbesondere von Insekten, Fledermäusen und anderen nachtaktiven Säugetieren.

Dieses Konzept beinhaltet hauptsächlich die Empfehlung zur Implementierung von Lichtquellen, die den Richtlinien des vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung herausgegebenen Leitfadens zur Reduzierung der Lichtverschmutzung entsprechen. Die Hauptziele des Konzepts bestehen darin, die ökologischen Auswirkungen auf wildlebende Tiere wie Amphibien, Fische, Vögel und insbesondere auf Insekten und Fledermäuse zu reduzieren. Zu diesem Zweck erfolgt die Installation oder der Austausch von Lichtquellen gemäß den Empfehlungen und Kriterien, die dem Dossier beigefügt sind.

## 2.15

*Pacte Nature – Résilience des forêts de la commune de Roeser, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 5.11 du catalogue des mesures du Pacte Nature*

Adoption d'un plan d'aménagement forestier relatif à la forêt communale, prévoyant d'augmenter l'âge de coupe et de préserver les vieux arbres aux fins de la régénération naturelle. La valeur indicative pour l'âge d'abattage a été fixée en collaboration avec l'administration forestière à 220 ans pour les hêtres et à 260 ans pour les chênes.

## 6.01

*Budget 2023 – Modification budgétaire – A. Alimentation des articles du code 850 « Cultes »*

Il est proposé au conseil communal de voter un crédit supplémentaire de 8.500 € pour alimenter quatre articles (présentant actuellement un solde zéro) relatives à la sous-fonction 850 « Cultes » en application de la recommandation de la circulaire ministérielle n° 3989 du 30 avril 2021.

Articles impactés par la modification :

3/850/608121/99001 – Fournitures d'entretien sur biens immobiliers – Frais courants – 2.500,00 €

3/850/612200/99001 – Services d'entretien et réparations des bâtiments – Frais courants – 3.000,00 €

3/850/612300/99001 – Contrats de maintenance sur biens immobiliers – 1.000,00 €

3/850/614100/99001 – Assurances – Bâtiments (incendie / vol...) – 2.000,00 €

Total de 8.500,00 €.

Y sont comptabilisés les frais de fonctionnement et d'entretien incombant à la Commune relatives à l'église de Roeser, respectivement à la chapelle de Livange.

## 6.11

*Décompte de travaux – Aménagement d'une crèche à Berchem*

Décompte définitif établi le 27/02/2023 et arrêté par le collège le 09/03/2023 à hauteur de 3.407.492,64 €.

## 2.15

*Naturpakt – Resilienz der Wälder der Gemeinde Roeser im Rahmen des Naturpakts, gemäß Punkt 5.11 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts*

Verabschiedung eines Waldentwicklungsplans in Bezug auf den Gemeindewald, der eine Erhöhung des Fällalters und die Erhaltung alter Bäume zum Zwecke der Naturregeneration vorsieht. Der Richtwert für das Fällalter wurde in Zusammenarbeit mit der Forstverwaltung auf 220 Jahre für Buchen und 260 Jahre für Eichen festgelegt.

## 6.01

*Haushalt 2023 – Haushaltsänderung – A. Speisung der Artikel des Codes 850 „Kultus“*

Dem Gemeinderat wird vorgeschlagen, einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 8.500 € zu bewilligen, um vier Artikel (die derzeit einen Nullsaldo aufweisen) in Bezug auf die Unterfunktion 850 „Kultus“ gemäß der Empfehlung des Ministerialrundschriftens Nr. 3989 vom 30. April 2021 zu speisen.

Von der Änderung betroffene Artikel:

3/850/608121/99001 – Wartungskosten für Immobilien – Laufende Kosten – 2.500,00 €.

3/850/612200/99001 – Dienstleistungen für Instandhaltung und Reparatur von Gebäuden – Laufende Kosten – 3.000,00 €.

3/850/612300/99001 – Wartungsverträge für Immobilien – 1.000,00 €.

3/850/614100/99001 – Versicherungen – Gebäude (Feuer / Diebstahl...) – 2.000,00 €.

Insgesamt 8.500,00 €.

Darin sind die Betriebs- und Wartungskosten erfasst, die der Gemeinde in Bezug auf die Kirche von Roeser bzw. die Kapelle von Liwingen obliegen.

## 6.11

*Abrechnung von Arbeiten – Einrichtung einer Kinderkrippe in Berchem*

Endgültige Abrechnung, die am 27/02/2023 erstellt und vom Schöffenkolegium am 09/03/2023 in Höhe von 3.407.492,64 € festgestellt wurde.

Le décompte concerne la construction d'une crèche sur le site de l'ancienne maison « A Janes » à Berchem. La crèche a été aménagée dans un nouveau bâtiment accolé à la ferme existante construit en lieu et place de la grange qui a été démolie.

Le projet fût approuvé par le conseil le 17/12/2009.

Le devis supplémentaire fût approuvé par le conseil le 15/12/2011. Un 2e devis supplémentaire fût approuvé par le conseil le 15/06/2020.

Le montant total des devis s'élevait : 3.440.000,00 € (2.600.000,00 + 680.000,00 + 160.000,00).

Un décompte intermédiaire à hauteur de 3.154.593,70 € fût approuvé par le conseil communal le 15/06/2015.

Die Abrechnung betrifft den Bau einer Kinderkrippe auf dem Gelände des ehemaligen Hauses „A Janes“ in Berchem. Die Kinderkrippe wurde in einem neuen Gebäude untergebracht, das an das bestehende Bauernhaus angebaut wurde und anstelle der abgerissenen Scheune errichtet wurde.

Das Projekt wurde am 17/12/2009 vom Rat genehmigt.

Ein zusätzlicher Kostenvoranschlag wurde vom Rat am 15/12/2011 genehmigt. Ein zweiter zusätzlicher Kostenvoranschlag wurde vom Rat am 15/06/2020 genehmigt.

Der Gesamtwert der Kostenvoranschläge belief sich auf 3.440.000,00 € (2.600.000,00 + 680.000,00 + 160.000,00).

Eine Zwischenabrechnung in Höhe von 3.154.593,70 € wurde vom Gemeinderat am 15.06.2015 genehmigt.

## 6.21

### *Attribution d'une subvention humanitaire internationale pour venir en aide aux victimes du séisme en Turquie et Syrie*

Allocation d'une subvention de 5.000,00 € pour fournir une assistance aux populations touchées par le séisme en Turquie et Syrie.

Le montant est réparti comme suit :

- UNICEF Luxembourg : 2.500,00 €
- Médecins Sans Frontières Luxembourg : 2.500,00 €

Au vu de l'urgence humanitaire, il est proposé d'octroyer dès à présent le subside aux associations qui en ont fait la demande et d'allouer, dans le cadre des modifications budgétaires de septembre 2023, un crédit supplémentaire de 5.000,00 € à d'autres fins caritatives.

Par décision du 25/04/2002 le collège a arrêté le principe d'inscrire un crédit prévisionnel annuel de 2.500,00 €, augmenté à 5.000,00 € à partir de 2015, au budget communal pour l'allocation d'un subside exceptionnel pour une œuvre humanitaire, l'allocation étant effectuée en fin d'année après comparatif des demandes présentées en cours d'année.

## 6.21

### *Vergabe eines internationalen humanitären Zuschusses zur Unterstützung der Erdbebenopfer in der Türkei und Syrien*

Vergabe eines Zuschusses in Höhe von 5.000,00 €, um den vom Erdbeben in der Türkei und Syrien betroffenen Menschen Hilfe zukommen zu lassen.

Der Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

- UNICEF Luxemburg: 2.500,00 €.
- Médecins Sans Frontières Luxemburg: 2.500,00 €.

Angesichts der humanitären Notlage wird vorgeschlagen, den Zuschuss bereits jetzt den Organisationen zu gewähren, die ihn beantragt haben, und im Rahmen der Haushaltsänderungen im September 2023 einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 5.000,00 € für andere wohltätige Zwecke zu vergeben.

Mit Beschluss vom 25/04/2002 hat das Schöffenkollégium den Grundsatz festgelegt, einen jährlichen Kredit von 2.500,00 €, der ab 2015 auf 5.000,00 € erhöht wurde, in den Gemeindehaushalt einzusetzen, um einen außerordentlichen Zuschuss für ein humanitäres Werk zu vergeben, wobei die Vergabe am Jahresende nach einem Vergleich der im Laufe des Jahres eingereichten Anträge erfolgt.

## 7.01

### Nouveau règlement communal relatif à la distribution d'eau destinée à la consommation humaine

Nouveau règlement communal relatif à la distribution d'eau destinée à la consommation humaine fixant de manière détaillée les dispositions concernant les conditions et obligations de raccordement au réseau de distribution d'eau potable.

## 7.11

### Règlement définissant les secteurs de stationnement résidentiel – Modification

Arrêt de la liste modifiée des rues où sera appliqué le stationnement résidentiel. La définition spécifique des zones de stationnement résidentiel a pour objectif de faciliter l'application du règlement relatif au parking résidentiel et de plus aisément déterminer qui a droit à une vignette de stationnement résidentiel.

Actualisation de la liste des rues par laquelle sont ajoutées les rues suivantes :

Secteur « BIVANGE » :

- rue Johnny Geisen (modification dénomination).

Secteur « CRAUTHEM » :

- rue de Bettembourg ; rue Jean Braun ; rue du Fossé ; rue de Weiler, partie basse (maisons 1-19).

Secteur « ROESER » :

- rue de l'Alzette ; rue d'Alzingen ; rue du Brill ; rue du Cimetière ; rue de la Forge ; rue Hoehl ; rue d'Oradour ; rue Schlammesté ; rue Marguerite-Thomas Clément ; rue Jean Weirig ; rue des Sacrifiés.

## 7.21

### Confirmation de règlements provisoires de la circulation

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal.

## 7.01

### Neue Gemeindeverordnung über die Wasserversorgung für den menschlichen Gebrauch

Neue Gemeindeverordnung über die Wasserversorgung für den menschlichen Gebrauch, in der die Bestimmungen über die Bedingungen und Pflichten für den Anschluss an das Trinkwasserverteilungsnetz detailliert festgelegt sind.

## 7.11

### Verordnung zur Festlegung der Sektoren für Anwohnerparken – Änderung

Erlass der geänderten Liste der Straßen, in denen das Anwohnerparken angewendet wird. Die spezifische Festlegung von Anwohnerparkzonen soll die Anwendung der Verordnung über das Anwohnerparken erleichtern und es einfacher machen, festzustellen, wer Anspruch auf einen Parkausweis für das Anwohnerparken erhält.

Aktualisierung des Straßenverzeichnisses, durch das die folgenden Straßen hinzugefügt werden:

Sektor „BIVANGE“:

- Rue Johnny Geisen (Umbenennung).

Sektor „CRAUTHEM“:

- Rue de Bettembourg; Rue Jean Braun; Rue du Fossé; Rue de Weiler, unterer Teil (Häuser 1-19).

Sektor „ROESER“:

- Rue de l'Alzette; Rue d'Alzingen; Rue du Brill; Rue du Cimetière; Rue de la Forge; Rue Hoehl; Rue d'Oradour; Rue Schlammesté; Rue Marguerite-Thomas Clément; Rue Jean Weirig; Rue des Sacrifiés.

## 7.21

### Bestätigung von provisorischen Verkehrsanordnungen

Bestätigung, in Anwendung von Artikel 5, Paragraph 3, Absatz 5 des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 über die Straßenverkehrsordnung von provisorischen Anordnungen, die vom Schöffenrat erlassen wurden.

En séance du 2 mars :

1. Limitation de la circulation à Crauthem, rue op der Steh du 06/03/2022 au 07/04/2022.

En séance du 9 mars :

1. Limitation de la circulation à Livange, chemin rural (rue Joseph Lentz en direction de Bettembourg) du 18/03/2023 au 31/01/2025.
2. Limitation de la circulation à Berchem, rue du Chemin de Fer du 09/03/2023 au 31/03/2023.
3. Limitation de la circulation à Peppange, rue de Crauthem du 24/03/2023 au 07/04/2023.

In der Sitzung vom 2. März:

1. Verkehrsbeschränkung in Krautem, Rue op der Steh vom 06/03/2022 bis zum 07/04/2022.

In der Sitzung vom 9. März:

1. Verkehrsbeschränkung in Liwingen, Feldweg (Rue Joseph Lentz in Richtung Bettembourg) vom 18/03/2023 bis 31/01/2025.
2. Verkehrsbeschränkung in Berchem, Rue du Chemin de Fer vom 09/03/2023 bis 31/03/2023.
3. Verkehrsbeschränkung in Peppingen, Rue de Crauthem vom 24/03/2023 bis 07/04/2023.

## 8.01

### Questions orales des conseillers

**Mireille Klinski :**

J'aimerais féliciter les jardiniers de notre commune qui se chargent toujours des décorations appropriées, comme en ce moment pour Pâques. En outre, le nouveau bac à fleurs de la rue Schlammesté me plaît beaucoup. Il n'existe pas de meilleure phrase pour le Roeserbann que « Wou d'Uelzecht durech d'Wisen zéit ». Un autre compliment ne concerne pas forcément la commune, mais les associations. J'ai beaucoup apprécié le fait que les Open Ends et les scouts aient uni leurs forces pour transformer deux « Buergbrennen » en un seul. Cela peut être un exemple pour toutes les associations, car je pense que beaucoup d'entre elles ont des problèmes. Le « Buergbrennen » a été un grand succès. Il y avait beaucoup de visiteurs sur place et les deux associations étaient très satisfaites.

Réponse du bourgmestre : *Merci beaucoup Madame Klinski, nous transmettons volontiers ces échos positifs.*

**Daniel Michels :**

Nous avons appris qu'une enquête est actuellement en cours auprès des parents pour savoir quels enfants vont à l'éducation précoce et quels enfants vont à la crèche. Une question y est liée concernant l'inscription des enfants de l'éducation précoce à la Maison Relais. Quelle est votre stratégie à ce sujet, sachant que vous nous avez informés aujourd'hui que l'école de Berchem

## 8.01

### Mündliche Fragen der Gemeinderäte

**Mireille Klinski:**

Ich möchte die Gärtner unserer Gemeinde loben, die immer für passende Dekorationen sorgen, wie jetzt zu Ostern. Außerdem gefällt mir der neue Blumenkasten in der Rue Schlammesté sehr gut. Es gibt keinen besseren Satz für den Roeserbann als „Wou d'Uelzecht durech d'Wisen zéit“. Ein weiteres Lob betrifft nicht unbedingt die Gemeinde, sondern die Vereine. Mir hat es sehr gefallen, dass die Open Ends und die Pfadfinder ihre Kräfte gebündelt haben, um aus zwei „Buergbrennen“ ein einziges zu machen. Das kann ein Beispiel für alle Vereine sein, denn ich glaube, dass viele von ihnen Probleme haben. Das „Buergbrennen“ war ein großer Erfolg. Es waren viele Besucher vor Ort und beide Vereine waren sehr zufrieden.

Antwort des Bürgermeisters: *Vielen Dank Frau Klinski, wir geben dieses Lob gerne weiter.*

**Daniel Michels:**

Uns wurde zugetragen, dass momentan eine Umfrage unter den Eltern läuft um zu erfahren welche Kinder in die Früherziehung gehen und welche in die Kinderkrippe. Damit verbunden ist eine Frage bezüglich der Anmeldung von Kindern aus der Früherziehung in der Maison Relais. Wie sieht Ihre Strategie diesbezüglich aus, wohlwissend, dass Sie uns heute mitgeteilt haben, dass

ne sera pas opérationnelle avant septembre. Y a-t-il de nouvelles informations concernant l'accès des enfants de l'éducation précoce à la Maison Relais, ce qui était en fait un point de la déclaration du conseil échevinal de la législature actuelle ?

*Réponse du bourgmestre :* Ce qui n'est pas exceptionnel à cette période de l'année, c'est de demander aux parents s'ils inscrivent leurs enfants à l'éducation précoce. Ce qui était exceptionnel cette fois-ci, c'était de savoir quels enfants voulaient utiliser l'offre de la Maison Relais et quels enfants voulaient utiliser le transport scolaire. L'absence de transport scolaire pour les enfants de l'éducation précoce est toujours un argument utilisé par les parents pour justifier le fait qu'ils conduisent leurs enfants à l'école en voiture. Nous avons également posé les deux questions pour savoir ce qui nous attend à l'avenir. Nous avons toujours dit que, pour des raisons de place, nous ne pouvions pas accueillir les enfants de l'éducation précoce à la Maison Relais tant que l'école de Berchem n'était pas opérationnelle. Si nous partons du principe que l'école et la Maison Relais seront opérationnelles en septembre, nous aurons suffisamment de place pour accueillir les enfants de l'éducation précoce. Toutefois, la question de l'encadrement par un personnel suffisant se posera encore. Nous essayons d'assurer cet encadrement jusqu'à la rentrée scolaire. Vous verrez cependant plus tard dans la séance que nous avons à nouveau une démission. Nous allons lancer une grande campagne de recrutement pour plusieurs postes au cours des deux prochaines semaines. Si nous pouvons recruter suffisamment de personnel, nous pourrions accueillir les enfants de l'éducation précoce à la Maison Relais dès septembre. En ce qui concerne le transport scolaire, nous voulions également connaître les chiffres possibles, car nous devons lancer un nouveau marché public pour le transport scolaire. Nous devons alors savoir de quelle taille de bus nous aurons besoins et d'où partent combien d'enfants. Dans ce contexte, nous devons également déterminer, dans le cadre de l'ouverture du nouveau campus scolaire de Berchem, combien d'enfants iront à l'école ici, et ce également en raison de l'organisation scolaire avec la répartition des classes et le contingent des enseignants. De plus, la rénovation de l'école de Crauthem commencera dans la foulée. Nous réfléchissons donc à la possibilité de scolariser les enfants qui seront à l'avenir scolarisés à Berchem, c'est-à-dire les enfants de Livange, Peppange

die Schule in Berchem nicht vor September in Betrieb gehen wird. Gibt es neue Informationen bezüglich des Zugangs von Kindern der Früherziehung zur Maison Relais, was eigentlich ein Punkt in der Erklärung des Schöffenrats der aktuellen Legislaturperiode war?

*Antwort des Bürgermeisters:* Was zu dieser Jahreszeit nicht außergewöhnlich ist, ist die Frage an die Eltern, ob sie ihre Kinder für die Früherziehung anmelden. Außergewöhnlich war diesmal die Frage, welche Kinder das Angebot der Maison Relais nutzen wollen und welche Kinder den Schultransport in Anspruch nehmen wollen. Das Fehlen eines Schultransports für die Kinder der Früherziehung ist immer ein Argument, mit dem Eltern rechtfertigen, dass sie ihre Kinder mit dem Auto zur Schule fahren. Wir haben die beiden Fragen auch gestellt, um zu erfahren, was uns in Zukunft erwartet. Wir haben immer gesagt, dass wir aus Platzgründen die Kinder der Früherziehung nicht in der Maison Relais unterbringen können, solange die Schule in Berchem noch nicht in Betrieb ist. Wenn wir davon ausgehen, dass die Schule und die Maison Relais im September in Betrieb gehen, werden wir genügend Platz haben, um die Kinder der Früherziehung aufzunehmen. Allerdings wird sich dann immer noch die Frage nach der Betreuung durch ausreichend Personal stellen. Wir versuchen, diese Betreuung bis zum Schulbeginn zu gewährleisten. Sie werden jedoch später in der Sitzung sehen, dass wir erneut eine Kündigung zu verzeichnen haben. Wir werden in den nächsten zwei Wochen eine große Einstellungskampagne für mehrere Stellen starten. Wenn wir genügend Personal einstellen können, werden wir die Kinder der Früherziehung ab September in der Maison Relais aufnehmen können. Im Hinblick auf den Schultransport wollten wir auch mögliche Zahlen wissen, da wir eine neue öffentliche Ausschreibung für den Schultransport machen müssen. Wir müssen dann wissen, welche Busgröße wir benötigen und von wo aus wie viele Kinder abfahren. In diesem Kontext müssen wir auch im Zusammenhang mit der Eröffnung des neuen Schulcampus in Berchem festlegen, wie viele Kinder hier zur Schule gehen werden, auch wegen der Schulorganisation mit der Klasseneinteilung und dem Lehrerkontingent. Außerdem wird die Renovierung der Schule in Krautem anschließend beginnen. Wir denken also über die Möglichkeit nach, die Kinder, die künftig in Berchem eingeschult werden, also die Kinder aus Liwingen, Peppingen

et Kockelscheuer, dès le cycle 1 à l'école de Berchem. Ce sont tous des éléments que nous sommes en train de analyser en détail, afin de pouvoir prendre les décisions qui s'imposent. Je ne peux toutefois pas vous donner de réponse définitive aujourd'hui.

**Daniel Michels :**

En ce qui concerne le recrutement du personnel pour l'encadrement des enfants de l'éducation précoce, je voudrais encore demander si ce personnel doit posséder d'autres qualifications ?

Réponse du bourgmestre : Non, les qualifications sont les mêmes, mais le coefficient de personnel est différent. Comme je l'ai dit, nous avons toujours du personnel qui nous quitte et comme nous avons un personnel jeune dans le SEA, nous avons actuellement beaucoup de collaboratrices en congé de maternité ainsi que beaucoup de collaborat\*rices\*eurs en congé parental que nous devons remplacer. Nous devons engager environ six à sept éducat\*rices\*eurs et éducat\*rices\*eurs auxiliaires, mais nous ne savons pas dans quelle mesure ce personnel est actuellement disponible sur le marché du travail.

**Daniel Michels :**

Un habitant de l'entrée de Roeser, en venant d'Alzingen, a apparemment envoyé un long courrier au conseil communal concernant la situation du trafic dans la rue. L'habitant s'est donné beaucoup de peine et a proposé des mesures qui pourraient être mises en œuvre pour ralentir le trafic, comme par exemple des îlots centraux et des chicanes. L'habitant a maintenant également reçu un retour du collège échevinal. Comme la lettre était adressée au conseil communal, je voulais simplement déplorer que le conseil communal n'ait pas encore vu cette lettre. Nous avons déjà reçu une plainte de Roeser concernant le projet « Widdem ». Cette lettre était ensuite disponible sur la plateforme du conseil communal. Or, ce n'est pas le cas pour la présente lettre.

Réponse du bourgmestre : Si la lettre était adressée au conseil communal, il s'agit seulement d'un oubli. Nous avons traité la lettre comme si elle avait été adressée au collège échevinal.

und Kockelscheuer, bereits im Zyklus 1 in der Schule in Berchem einzuschulen. Dies sind alles Elemente, die wir derzeit im Detail analysieren, um anschließend die richtigen Entscheidungen treffen zu können. Ich kann Ihnen heute jedoch noch keine endgültige Antwort geben.

**Daniel Michels:**

Im Zusammenhang mit der Einstellung von Personal für die Betreuung von Kindern in der Früherziehung möchte ich noch fragen, ob dieses Personal andere Qualifikationen vorweisen muss?

Antwort des Bürgermeisters: Nein, die Qualifikationen sind dieselben, aber der Personalschlüssel ist ein anderer. Wie ich bereits sagte, verlässt uns immer wieder Personal, und da wir in der SEA junges Personal haben, haben wir derzeit viele Mitarbeiterinnen im Mutterschaftsurlaub sowie viele Mitarbeiter\*innen in Elternzeit, die wir ersetzen müssen. Wir werden etwa sechs bis sieben Erzieher\*innen und Hilfserzieher\*innen einstellen müssen, aber wir wissen nicht, in welchem Umfang dieses Personal derzeit auf dem Arbeitsmarkt verfügbar ist.

**Daniel Michels:**

Ein Anwohner aus der Ortseinfahrt von Roeser, von Alzingen kommend, hat offenbar einen langen Brief an den Gemeinderat geschickt, in dem es um die Verkehrssituation in der Straße geht. Der Anwohner hat sich viel Mühe gegeben und Maßnahmen vorgeschlagen, die zur Verkehrsberuhigung umgesetzt werden könnten, wie z. B. Mittelinseln und Schikanen. Der Anwohner hat nun auch eine Rückmeldung vom Schöffenkollegium erhalten. Da der Brief an den Gemeinderat gerichtet war, wollte ich nur bedauern, dass der Gemeinderat diesen Brief noch nicht gesehen hat. Wir hatten bereits eine Beschwerde von Roeser bezüglich des Projekts „Widdem“ erhalten. Dieser Brief war anschließend auf der Plattform des Gemeinderats verfügbar. Dies ist bei diesem Schreiben jedoch nicht der Fall.

Antwort des Bürgermeisters: Wenn der Brief an den Gemeinderat gerichtet war, handelt es sich sicherlich nur um ein Versäumnis. Wir haben den Brief so behandelt, als ob er an das Schöffenkollegium gerichtet gewesen wäre.

**Daniel Michels :**

A l'arrêt de bus à Bivange devant l'école, en direction de Livange, une cuvette s'est formée dans laquelle une flaque se forme en cas de pluie. Il y a aussi un abri pour les gens qui attendent le bus et qui sont alors éclaboussés par les voitures qui passent.

*Réponse du bourgmestre : Le problème est connu. L'entrepreneur va remédier à ce problème à ses frais, mais il a dû attendre une météo plus clémente pour effectuer les travaux. Ceux-ci seront toutefois effectués prochainement.*

**Daniel Michels :**

A Livange, l'entrepreneur a installé sa base de chantier près du viaduc. Le seul accès qui reste aux camions pour arriver à cette base est en provenance de Livange, car je pense que ce n'est pas possible en provenance de Bettembourg. Nous sommes passés par là à l'occasion de la « Grouss Botz ». La route était propre, il faut dire que l'entrepreneur fait attention à cela. Je pense qu'il serait toutefois opportun que la commune garde toujours un œil sur cette route, car l'impact du chantier sur les gens qui habitent ici sera important, car le chantier ne durera pas seulement trois mois.

*Réponse du bourgmestre : Oui, nous allons le faire.*

**Daniel Michels :**

Nous avons reçu une réclamation concernant le projet Soludec près de la gare de Berchem. Dans la cour intérieure de ce projet, tout a été macadamisé pour aménager une trentaine de places de parking. Est-ce que cela est prévu dans l'autorisation de construire, notamment en ce qui concerne l'imperméabilisation du sol et la chaleur qui en résulte en été ?

*Réponse du bourgmestre : Les autorisations de construire ne sont pas traitées en conseil communal, mais nous pouvons tout de même vérifier cela.*

**Fabrice Pompignoli :**

Le parking derrière la commune a été fermé et est désormais réservé au personnel communal. Le soir ou le week-end, lorsqu'il y a

**Daniel Michels:**

Bei der Bushaltestelle in Biwingen vor der Schule, in Richtung Liwingen, hat sich eine Vertiefung gebildet in der sich bei Regen eine Pfütze bildet. Dort gibt es auch ein Unterstand für Leute die auf den Bus warten und diese werden dann von den vorbeifahrenden Autos nass gespritzt.

*Antwort des Bürgermeisters: Das Problem ist bekannt. Der Bauunternehmer wird das Problem auf eigene Kosten beheben, musste jedoch auf besseres Wetter warten, um die Arbeiten durchführen zu können. Diese werden jedoch in Kürze durchgeführt.*

**Daniel Michels:**

In Liwingen hat der Bauunternehmer seine Baustellenbasis in der Nähe der Autobahnbrücke eingerichtet. Die einzige Zufahrt, die den Lastwagen bleibt, um zu diesem Stützpunkt zu gelangen, ist von Liwingen aus, denn ich glaube nicht, dass dies von Bettembourg aus möglich ist. Wir sind anlässlich der „Grouss Botz“ dort vorbeigekommen. Die Straße war sauber, man muss sagen, dass der Unternehmer darauf achtet. Ich denke jedoch, dass es angebracht wäre, dass die Gemeinde diese Straße immer im Auge behält, da die Auswirkungen der Baustelle auf die Menschen, die hier wohnen, erheblich sein werden, da die Baustelle nicht nur drei Monate dauern wird.

*Antwort des Bürgermeisters: Ja, das werden wir tun.*

**Daniel Michels:**

Wir haben eine Beschwerde über das Soludec-Projekt in der Nähe des Bahnhofs von Berchem erhalten. Im Innenhof dieses Projekts wurde alles makadamisiert, um etwa 30 Parkplätze einzurichten. Ist dies in der Baugenehmigung vorgesehen, insbesondere im Hinblick auf die Versiegelung des Bodens und die daraus resultierende Hitze im Sommer?

*Antwort des Bürgermeisters: Baugenehmigungen werden nicht im Gemeinderat behandelt, aber wir können dies trotzdem überprüfen.*

**Fabrice Pompignoli:**

Der Parkplatz hinter der Gemeinde wurde geschlossen und ist nun dem Gemeindepersonal vorbehalten. Abends oder am Wochen-



des manifestations dans la maison communale, on remarque que le parking en face de la commune est vite saturé. C'est pourquoi je voulais demander s'il était possible d'ouvrir le parking du personnel lors de manifestations ?

*Réponse du bourgmestre : C'est de toute façon le cas. Lorsqu'un événement important a lieu, le parking est ouvert à partir de 17 heures et la barrière est également ouverte le week-end. C'est en tout cas ce qu'a décidé le collège échevinal. Mais si vous avez connaissance d'un cas concret où cela n'a pas fonctionné ainsi, vous pouvez nous le dire et nous pouvons le vérifier.*

**Daniel Michels :**

Je dois donner raison à M. Pompignoli sur la pertinence de la question. Je me suis retrouvé deux fois devant la barrière fermée, la dernière fois c'était maintenant à l'occasion du vernissage du concours photo.

**Nadine Brix :**

Une nouvelle disposition prévoit que les autorisations de construire doivent être affichées de manière plus visible sur place. Savez-vous comment les autres communes gèrent cette nouvelle disposition ou avez-vous déjà réfléchi à la manière dont vous allez la mettre en œuvre ?

*Réponse du bourgmestre : Ici aussi, je dois vous dire, également pour rester en accord avec ce que nous avons dit il y a quelque temps au groupe DP lorsqu'ils ont posé des questions sur une autorisation de construire, que le conseil communal n'a aucune compétence pour les questions concernant les autorisations de construire.*

**Nadine Brix :**

Mais c'est une question plutôt générale sur les autorisations de construire. Comment gérez-vous alors, en tant que maire, cette question concernant la publication des autorisations de construire ?

*Réponse du bourgmestre : Nous travaillons sur une solution et dès qu'elle sera prête, la commission des bâtisses en sera informée.*

**Nadine Brix :**

Je ne sais pas si vous l'avez déjà remarqué

ende, wenn Veranstaltungen im Gemeindehaus stattfinden, merkt man, dass der Parkplatz vor der Gemeinde schnell überfüllt ist. Deshalb wollte ich fragen, ob es möglich ist, den Parkplatz für das Personal bei Veranstaltungen zu öffnen?

*Antwort des Bürgermeisters: Dies ist ohnehin der Fall. Wenn eine wichtige Veranstaltung stattfindet, ist der Parkplatz ab 17 Uhr geöffnet und die Schranke ist auch am Wochenende geöffnet. So hat es jedenfalls das Schöffenkollégium beschlossen. Wenn Ihnen aber ein konkreter Fall bekannt ist, in dem das nicht so funktioniert hat, können Sie uns das gerne mitteilen und wir können das überprüfen.*

**Daniel Michels:**

Ich muss Herrn Pompignoli Recht geben, was die Relevanz der Frage betrifft. Ich stand zweimal vor der geschlossenen Schranke, das letzte Mal war es jetzt anlässlich der Vernissage des Fotowettbewerbs.

**Nadine Brix:**

Eine neue Bestimmung sieht vor, dass die Baugenehmigungen ersichtlicher vor Ort aufgehängt werden müssen. Wissen Sie wie andere Gemeinden mit dieser neuen Bestimmung umgehen oder haben Sie sich bereits Gedanken gemacht wie Sie dies umsetzen wollen?

*Antwort des Bürgermeisters: Auch hier muss ich Ihnen sagen, auch um im Einklang zu bleiben mit dem was wir vor einiger Zeit zu der DP-Fraktion gesagt haben als diese Fragen zu einer Baugenehmigung gestellt haben, dass der Gemeinderat keine Zuständigkeit hat zu Fragen betreffend Baugenehmigungen.*

**Nadine Brix:**

Aber das ist eine eher allgemeine Frage zu Baugenehmigungen. Wie gehen Sie dann als Bürgermeister mit dieser Frage bezüglich der Veröffentlichung von Baugenehmigungen um?

*Antwort des Bürgermeisters: Wir arbeiten an einer Lösung und sobald diese steht, wird die Bautenkommission darüber informiert.*

**Nadine Brix:**

Ich weiß nicht, ob Sie es schon im Zusammen-

dans le cadre des permis de construire. Autrefois, les plans étaient dessinés à la main, puis le CED est arrivé, ensuite AutoCAD et actuellement, beaucoup utilisent le logiciel BIM. Ce dernier permet de créer un modèle en trois dimensions avec lequel toutes les corps de métier peuvent alors travailler. Dans les bureaux d'études, il y a déjà des départements qui ne font plus que ça. Les nouveaux appels pour marchés publics se font maintenant avec le logiciel BIM. Je pense qu'au moins le personnel communal doit suivre une formation pour ce logiciel, et peut-être aussi les membres de la commission des bâtisses. Je suppose que si vous faites de nouveaux appels pour marchés publics, ceux-ci se font avec le logiciel BIM ?

*Réponse du bourgmestre : Je ne le sais pas. Jusqu'à présent, nous n'avons pas non plus été contactés à ce sujet par notre service technique.*

**Nadine Brix :**

Des habitants de Peppange se sont plaints du chantier de construction de l'éolienne. Les chauffeurs des gros camions de transport ont des difficultés à trouver le chantier, car le chemin rural est probablement introuvable dans le GPS. Il semble que les chauffeurs se soient déjà trompés de route à plusieurs reprises et qu'ils se soient retrouvés dans des lotissements où ils ont eu du mal à faire demi-tour. Ils ont alors dû demander aux habitants de leur indiquer le bon chemin. Ne pourrait-on pas signaler le chantier ?

*Réponse du bourgmestre : De tels panneaux sont installés sur place. En outre, je sais que les chauffeurs reçoivent des itinéraires spéciaux.*

**Nadine Brix :**

Je n'étais pas présente à la dernière réunion du conseil, au cours de laquelle on a parlé du plan d'action pour l'égalité des chances. Au sein de la commission pour l'égalité des chances, nous avons eu une discussion et un échange à ce sujet et, pour résumer, notre président de la commission a dit que nous allions voir quels seraient les domaines d'action de la commission pour l'égalité des chances. On pourrait imaginer de passer en revue l'ensemble du plan d'action et d'établir des domaines d'action pour les différentes commissions. On verrait ainsi quelles

hang mit Baugenehmigungen bemerkt haben. Früher wurden die Pläne von Hand gezeichnet, dann kam die CED, dann AutoCAD und heute verwenden viele die BIM-Software. Letztere ermöglicht es, ein dreidimensionales Modell zu erstellen, mit dem dann alle Gewerke arbeiten können. In den Ingenieurbüros gibt es bereits Abteilungen, die sich nur noch damit beschäftigen. Neue Ausschreibungen für öffentliche Aufträge werden jetzt mit der BIM-Software durchgeführt. Ich denke, dass zumindest das Gemeindepersonal für diese Software geschult werden muss, und vielleicht auch die Mitglieder der Bautenkommission. Ich nehme an, wenn Sie neue Ausschreibungen für öffentliche Aufträge machen, werden diese mit der BIM-Software durchgeführt?

*Antwort des Bürgermeisters: Das ist mir nicht bekannt. Bisher wurden wir auch nicht von unserer technischen Abteilung zu diesem Thema angesprochen.*

**Nadine Brix:**

Einwohner von Peppingen haben sich über die Baustelle für die Windkraftanlage beschwert. Die Fahrer der großen Transportlaster haben Schwierigkeiten, die Baustelle zu finden, da der Feldweg wahrscheinlich im GPS nicht gefunden wird. Es scheint, dass die Fahrer schon mehrmals falsch gefahren sind und in Siedlungen gelandet sind, wo sie Schwierigkeiten hatten, zu wenden. Sie mussten dann die Anwohner bitten, ihnen den richtigen Weg zu zeigen. Könnte die Baustelle nicht ausgeschildert werden?

*Antwort des Bürgermeisters: Solche Schilder stehen vor Ort. Darüber hinaus ist mir bekannt, dass die Fahrer spezielle Wegbeschreibungen bekommen.*

**Nadine Brix:**

Ich war bei der letzten Ratssitzung, in der über den Aktionsplan für Chancengleichheit gesprochen wurde, nicht anwesend. In der Kommission für Chancengleichheit hatten wir eine Diskussion und einen Austausch darüber und, um es kurz zu machen, unser Kommissionspräsident sagte, dass wir uns anschauen werden, welche Bereiche die Kommission für Chancengleichheit bearbeiten wird. Man könnte sich vorstellen, den gesamten Aktionsplan durchzugehen und Aktionsbereiche für die verschiedenen Ausschüsse festzulegen. So würde man sehen,

sont les commissions les plus sollicitées et où il y a des interférences. On pourrait alors donner une bonne ligne directrice aux nouvelles commissions qui seront créées après les élections. Je pense que le plan d'action est prédestiné à être un tel instrument.

**Sandra Flammang :**

Combien de défibrillateurs avons-nous dans la commune ? Y a-t-il une liste des endroits où ils sont placés ? Il semble que ces appareils soient relativement faciles à utiliser. Est-ce vraiment le cas ?

*Réponse du bourgmestre : Le budget contient une liste de ces appareils. Nous pouvons toutefois vérifier si cette liste est complète et nous vous la fournirons ensuite. En règle générale, on dit qu'il n'est pas nécessaire d'avoir suivi un cours de premiers secours pour pouvoir utiliser les appareils en cas d'urgence. Mais l'idéal est d'avoir suivi un cours de premiers secours, comme le CGDIS en propose déjà. On dit toujours qu'il n'est pas nécessaire d'avoir suivi un cours de premiers secours pour qu'en cas d'urgence, même les personnes qui n'ont pas suivi de cours puissent immédiatement porter secours avec le défibrillateur, car on sait que chaque seconde compte dans ces moments-là. L'appareil lui-même donne des instructions sur la manière de l'utiliser. Il est néanmoins préférable d'avoir suivi une formation sur les appareils. Nous avons en fait un réseau complet de défibrillateurs dans la commune. Nous avons équipé tous les endroits où il y a de grands rassemblements de personnes, en fonction de l'âge des personnes et du risque de danger, ainsi que nos salles communales. Entre-temps, nous avons également installé des appareils à l'extérieur, comme dans le parc Kolla et dans le jardin du monastère.*

**Sandra Flammang :**

Dans la rue d'Alzingen, il semble qu'il y ait des problèmes avec les places de parking qui ont été enlevées à cause du grand chantier en cours à cet endroit. Nos agents municipaux y sont déjà intervenus. On nous a également dit qu'un passage pour piétons est toujours bloqué, ce qui est dangereux si on veut l'utiliser. Ne pourrait-on pas mettre un marquage au sol pour éviter que les gens ne se garent pratiquement sur le passage pour piétons ?

welche Ausschüsse am meisten gefordert sind und wo es Überschneidungen gibt. Dann könnte man den neuen Ausschüssen, die nach den Wahlen gebildet werden, eine gute Leitlinie geben. Ich denke, der Aktionsplan ist prädestiniert dafür, ein solches Instrument zu sein.

**Sandra Flammang:**

Wie viele Defibrillatoren haben wir in der Gemeinde? Gibt es eine Liste mit den Orten, an denen sie angebracht sind? Es scheint, dass diese Geräte relativ einfach zu bedienen sind. Ist das wirklich der Fall?

*Antwort des Bürgermeisters: Der Haushaltsplan enthält eine Liste dieser Geräte. Wir können jedoch überprüfen, ob diese Liste vollständig ist und werden sie Ihnen dann zur Verfügung stellen. Im Allgemeinen sagt man, dass es nicht notwendig ist, einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert zu haben, um die Geräte im Notfall benutzen zu können. Ideal ist es aber, einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert zu haben, wie ihn das CGDIS bereits anbietet. Es wird immer gesagt, dass man keinen Erste-Hilfe-Kurs absolviert haben muss, damit im Notfall auch Personen, die keinen Kurs besucht haben, sofort mit dem Defibrillator Hilfe leisten können, da man weiß, dass in solchen Momenten jede Sekunde zählt. Das Gerät selbst gibt Anweisungen, wie man es benutzt. Dennoch ist es von Vorteil, wenn man eine Schulung zu den Geräten absolviert hat. Wir haben eigentlich ein komplettes Netz von Defibrillatoren in der Gemeinde. Wir haben alle Orte, an denen sich größere Menschenansammlungen befinden, je nach Alter der Personen und Gefahrenrisiko, sowie unsere Gemeinderäume ausgestattet. Inzwischen haben wir auch Geräte im Freien installiert, wie im Kolla-Park und im Garten des Klosters.*

**Sandra Flammang:**

In der Rue d'Alzingen scheint es Probleme mit den Parkplätzen zu geben, die wegen der dort stattfindenden Großbaustelle entfernt wurden. Unsere Agents municipaux sind dort bereits tätig geworden. Uns wurde auch gesagt, dass ein Fußgängerüberweg immer zugeparkt ist, was gefährlich ist, wenn man ihn benutzen will. Könnte man nicht eine Bodenmarkierung anbringen, um zu verhindern, dass die Leute praktisch auf dem Zebrastreifen parken?

Réponse du bourgmestre : Je ne sais pas exactement de quel passage piéton vous parlez.

**Nadine Brix :**

Je pense qu'il s'agit du passage piéton à l'angle de la rue Schlammesté.

**Sandra Flammang :**

Je ne peux malheureusement pas vous le dire, car je ne passe pas souvent à cet endroit et la réclamation m'a été transmise par d'autres personnes.

Réponse du bourgmestre : Un peu plus loin en direction d'Alzingen, après le premier virage à 90 degrés, il y a un passage pour piétons, mais il n'y a pas de bande de stationnement à cet endroit. Nous allons vérifier cela.

**Erny Fisch :**

Je suis toutefois d'accord avec Mme Brix. Le passage piéton à l'angle de la rue Schlammesté est presque toujours bloqué par des voitures.

**Nadine Brix :**

Les voitures se garent ici parce qu'auparavant, un parking était marqué à cet endroit, et lorsque le pavage a été refait, on a réutilisé les anciens pavés. Les gens voient cela et se disent qu'il y a toujours eu un parking à cet endroit, donc je peux continuer à me garer ici. Si cela était redessiné, la situation serait claire. Lorsqu'un automobiliste arrive en direction de Schlammesté, il ne voit pas les jeunes enfants qui s'engagent sur le passage piéton derrière cette voiture.

Réponse du bourgmestre : Le stationnement devient de plus en plus problématique sur de nombreuses places. Il y a plusieurs explications à cela. L'une d'entre elles est que les places de parking dans les lotissements sont vendues individuellement et que les gens n'achètent qu'une place de parking pour économiser de l'argent. D'autres occupent leurs places de parking avec autre chose que leurs voitures. Le fait est aussi qu'il y a de plus en plus d'habitants, que les enfants grandissent et qu'ils ont leur propre voiture. À un moment donné, le nombre de places de parking ne suffit plus.

Antwort des Bürgermeisters: Ich weiß nicht genau, von welchem Zebrastreifen Sie sprechen.

**Nadine Brix:**

Ich denke, es handelt sich um den Zebrastreifen an der Ecke zur Rue Schlammesté.

**Sandra Flammang:**

Das kann ich Ihnen leider nicht sagen, da ich nicht oft an dieser Stelle fahre und die Beschwerde von anderen Personen an mich weitergeleitet wurde.

Antwort des Bürgermeisters: Etwas weiter in Richtung Alzingen, nach der ersten 90-Grad-Kurve, gibt es einen Zebrastreifen, aber an dieser Stelle gibt es keinen Parkstreifen. Wir werden dies überprüfen.

**Erny Fisch:**

Ich stimme jedoch Frau Brix zu. Der Fußgängerüberweg an der Ecke zur Rue Schlammesté wird fast immer von Autos blockiert.

**Nadine Brix:**

Die Autos parken hier, weil früher an dieser Stelle ein Parkplatz markiert war, und als die Pflasterung erneuert wurde, hat man die alten Pflastersteine wiederverwendet. Die Leute sehen das und denken sich, dass dort schon immer ein Parkplatz war, also kann ich hier weiterhin parken. Wenn dies neu eingezeichnet würde, wäre die Situation klar. Wenn ein Autofahrer aus Richtung Schlammesté kommt, sieht er nicht die kleinen Kinder, die hinter diesem Auto den Zebrastreifen betreten.

Antwort des Bürgermeisters: Das Parken wird auf vielen Plätzen zunehmend zum Problem. Dafür gibt es mehrere Erklärungen. Eine davon ist, dass die Parkplätze in den Wohnanlagen einzeln verkauft werden und die Leute nur einen Parkplatz kaufen, um Geld zu sparen. Andere belegen ihre Parkplätze mit etwas anderem als ihren Autos. Tatsache ist auch, dass es immer mehr Einwohner gibt, die Kinder größer werden und ihre eigenen Autos haben. Irgendwann reicht die Anzahl der Parkplätze nicht mehr aus.

## 9.01

### Désignation d'un remplaçant du secrétaire communal

Monsieur Olivier Thiry, rédacteur, est désigné en qualité de secrétaire communal faisant fonction à partir du 21 avril 2023 en application de l'article 90 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

## 9.02

### Création d'un poste de conseiller en énergie et climat pour les besoins du service écologique

Création d'un poste pour un employé communal pour les besoins du service écologique.

Groupe d'indemnité : A1 (sous-groupe scientifique et technique), Taux d'occupation : 100 %.

## 9.11

### Nomination d'un aide-éducateur pour les besoins du service d'éducation et d'accueil (séance secrète)

Nomination d'une aide-éducatrice au poste d'employée communale dans le groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins du service d'éducation et d'accueil.

## 9.12

### Nomination d'un conseiller en énergie et climat pour les besoins du service écologique (séance secrète)

Nomination sous le statut de l'employé communal au poste de conseiller en énergie et climat, au sein du service écologique de la Commune dans le groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique.

## 9.21

### Réduction du service provisoire d'un employé communal (séance secrète)

Demande d'un employé communal pour une réduction du service provisoire de 24 mois

## 9.01

### Ernennung eines Ersatzes für den Gemeindesekretär

Herr Olivier Thiry, Redakteur, wird in Anwendung von Artikel 90 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 als fungierender Gemeindesekretär ab dem 21. April 2023 ernannt.

## 9.02

### Schaffung einer Stelle für einen Energie- und Klimaberater für die Bedürfnisse des ökologischen Dienstes.

Schaffung einer Stelle für einen Gemeindeangestellten für die Bedürfnisse des ökologischen Dienstes.

Vergütungsgruppe: A1 (Untergruppe Wissenschaft und Technik), Beschäftigungsgrad: 100 %.

## 9.11

### Ernennung eines Erziehungshelfers für die Bedürfnisse des Erziehungs- und Betreuungsdienstes (geheime Sitzung)

Ernennung eines Erziehungshelfers als Gemeindeangestellter in der Vergütungsgruppe C1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für die Bedürfnisse des Erziehungs- und Betreuungsdienstes.

## 9.12

### Ernennung eines Energie- und Klimaberaters für die Bedürfnisse des ökologischen Dienstes (geheime Sitzung)

Ernennung unter dem Statut eines Gemeindeangestellten auf die Stelle eines Energie- und Klimaberaters im ökologischen Dienst der Gemeinde in der Vergütungsgruppe A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik.

## 9.21

### Verkürzung des provisorischen Dienstes eines Gemeindeangestellten (geheime Sitzung)

Antrag eines Gemeindeangestellten auf Verkürzung des provisorischen Dienstes von 24

à 17 mois conformément à l'article 4 du règlement grand-ducal du 14 août 2017 concernant le service provisoire pour les fonctionnaires et employés communaux.

Monaten auf 17 Monate gemäß Artikel 4 der großherzoglichen Verordnung vom 14. August 2017 über den provisorischen Dienst für Gemeindebeamte und -angestellte.

## 9.22

*Démission d'un employé communal  
(séance secrète)*

Démission présentée par un employé communal avec effet au 1<sup>er</sup> mai 2023.

## 9.22

*Kündigung eines Gemeindeangestellten  
(geheime Sitzung)*

Kündigung eines Gemeindeangestellten mit Wirkung zum 1. Mai 2023.

## 9.23

*Démission d'une employée communale  
(séance secrète)*

Démission présentée par une employée communale avec effet au 1<sup>er</sup> mai 2023.

## 9.23

*Kündigung einer Gemeindeangestellten  
(geheime Sitzung)*

Kündigung einer Gemeindeangestellten mit Wirkung zum 1. Mai 2023.

## 9.24

*Allocation d'une indemnité spéciale  
à un agent communal  
(séance secrète)*

Allocation d'une indemnité spéciale à un agent communal visée à l'article 25 de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux.

## 9.24

*Gewährung einer Sondervergütung  
an einen Gemeindebediensteten  
(geheime Sitzung)*

Zuteilung einer Sondervergütung an einen Gemeindebediensteten gemäß Artikel 25 des geänderten Gesetzes vom 24. Dezember 1985 zur Festlegung des allgemeinen Statuts der Gemeindebeamten.

Question écrite présentée par la fraction déi gréng Réiserbann

### Annexe au point 1.2

#### **La distribution communale des comprimés d'iode dans le cadre du Plan d'intervention d'Urgence « accident nucléaire »**

Monsieur le Bourgmestre,

Avec la circulaire communale n° 4180 du 29 septembre 2022, le Ministère de l'Intérieur a tenu à informer les communes sur la mise en place d'un point de contact « Crise » afin de faciliter l'échange entre les communes et le Ministère de l'Intérieur dans le cadre de l'activation du Plan d'intervention d'Urgence (PIU) en cas d'accident nucléaire, et a par ailleurs rappelé sa circulaire de 2014 et le rôle des communes, surtout en ce qui concerne la distribution des comprimés d'iode (iodure de potassium).

Ainsi, la circulaire rappelle que le PIU prévoit hors crise une distribution en continu de ces comprimés par les communes aux nouveaux habitants tout comme aux citoyens ayant perdu ou détruit leur blister de comprimés d'iode. En cas d'accident nucléaire, resp. en temps de crise, il est prévu que chaque commune dispose d'un plan communal de distribution de comprimés d'iode prévoyant le dispositif organisationnel. Les communes disposent d'une autonomie complète en ce qui concerne l'organisation et les lieux de distribution.

Suite à la visite récente de la Centrale nucléaire de Cattenom par plusieurs membres du Conseil communal de Roeser et vue la grande proximité des quatre réacteurs de cette centrale avec nos villages, je souhaite soumettre les questions suivantes au Collège échevinal

1) Comment est-ce que la distribution des comprimés d'iode est organisée dans la Commune de Roeser? Est-ce que chaque personne qui se présente à la Commune pour déclarer sa nouvelle résidence se voit d'office proposer la remise d'un blister de comprimés d'iode et d'une brochure d'information ? Est-ce que les comprimés

sont aussi disponibles pour les autres citoyens en cas de besoin ?

2) Combien de blisters de comprimés d'iode ont été distribués en 2021 et 2022 et combien de blisters restent encore au stock communal ?

3) Est-ce que la Commune de Roeser dispose d'un Plan communal de distribution de comprimés d'iode prévoyant la mise en place d'une cellule de crise locale pour coordonner la distribution des comprimés d'iode en temps de crise ? Quelles sont les lignes générales de ce plan et qu'est-ce qui est prévue plus particulièrement pour les écoles, crèches et maisons relais en cas de déclenchement d'alerte nucléaire ?

4) Ce plan sera-t-il présenté au Conseil communal ?

5) Existe-t-il éventuellement des mesures ou procédures spécifiques pour la Commune de Roeser vu sa grande proximité avec la centrale nucléaire de Cattenom ?

6) Est-ce que la Commune a déjà mise en place le point de contact «Crise» demandé par le Ministère ? Dans l'affirmative, combien d'agents communaux assurent la gestion de ce point de contact ?

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Bourgmestre, l'expression de mes salutations distinguées.

Signé Dan Michels, conseiller communal déi gréng Réiserbann

### Réponse du collègue échevinal

1. La distribution des comprimés d'iode est organisée conformément à la procédure Dis-Com-Pop datée au 23 octobre 2014 et établie par le ministère de l'Intérieur.

Celle-ci définit trois phases de distribution :

- Une pré-distribution réalisée en 2015 ;
- Une distribution en continu à la population de la commune de Roeser ;
- Une distribution à l'aide d'un drive-in en cas d'accident nucléaire.

Le bureau de la population a reçu en 2014 la consigne de proposer à toute personne déclarant sa nouvelle résidence au sein de la commune de Roeser un blister de comprimés d'iode accompagné d'une brochure contenant les instructions nécessaires.

Tout autre citoyen de la commune de Roeser obtiendra également un blister de comprimés sur simple demande.

2. Le nombre de blisters de comprimés d'iode distribués en 2021 et 2022 n'est pas connu, tout en sachant que l'inventaire des stocks n'est pas réalisé annuellement.

Actuellement, nous disposons de 4.389 blisters en stock au sein de l'administration communale et un total de 853 blisters répartis au niveau des écoles et des structures d'accueil.

3. La Commune dispose d'un Plan opérationnel en cas d'accident nucléaire de la commune de Roeser (POCR) prévoyant la formation d'une cellule de crise locale (CCL) et le Plan communal de distribution de comprimés d'iode (PCDCI), dont vous trouverez annexée à la présente la version de 2022 (à usage interne uniquement).

Le plan POCR définit la mise en place, l'organisation ainsi que les missions de la cellule de crise locale (CCL) conformément aux procédures définies par le POM (Plan Opérationnel par Mesure) du Ministère de l'Intérieur. Le plan PCDCI résume la procédure de déclenchement de la distribution de comprimés d'iode, leur lieu de stockage ainsi que les modalités de distribution des blisters.

En outre sont détaillées également dans le POCR les modalités d'évacuation de la population.

Les établissements éducatifs (écoles et SEA) disposent de leur propre plan opérationnel (PIU – Plan d'intervention d'urgence interne), adapté à leurs besoins, contenant les actions à mettre en œuvre et détaillant les procédures spécifiques. Ce plan n'est mis à la disposition exclusive d'un nombre très restreint de personnes en raison du portrait de procédures spécifiques et hautement confidentielles.

4. Une présentation du plan POCR au conseil communal n'est pas prévue, toutefois les documents sont mis à disposition exclusive du conseil pour consultation. Le collègue échevinal se tiendra bien entendu à disposition pour toute question complémentaire.

5. Il existe de mesures et procédures spécifiques en cas d'accident nucléaire définies par zone sur base du POM d'évacuation (Plan Opérationnel par Mesure), daté au 31 juillet 2015 et établi par le Ministère de l'intérieur. Les mesures précitées ont été adoptées en partie par le POCR.

6. Depuis le 8 novembre 2022, la Commune de Roeser dispose d'un point de contact crise conformément à la circulaire ministérielle n° 4180.

Le point de contact est assuré par les personnes suivantes :

- Tom Jungen, bourgmestre
- Alain Inglebert, secrétaire communal
- Olivier Thiry, adjoint au secrétaire communal
- Claude Damy, délégué à la sécurité
- Joe Geronzi, délégué à la sécurité

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

## Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 27. März 2023



LSAP Fraktioun  
Gemeng Réiser

- Im Namen der LSAP Fraktion begrüßte Rätin **Bettina Ballmann** die mehrjährige Umwelt-Strategie im Rahmen des Naturpaktes, um so Natur- und Wasserschutz voranzubringen und mit konkreten Maßnahmen die Artenvielfalt zu erhalten, beziehungsweise zu fördern. Dabei stellte sie fest, dass auch in der Vergangenheit schon viele Schritte in diesem Bereich unternommen, jedoch nicht immer festgehalten wurden. Deshalb wies Bettina Ballmann auf die Wichtigkeit des Gemeindesyndikats Sicona hin, das einerseits die Gemeinde berät und ihr bei Fragen zur Seite steht, andererseits mit unterschiedlichen

Aktivitäten die Einwohner sensibilisiert. Abschließend erhofft sich Rätin Bettina Ballmann, dass die vorgesehenen Aktionspläne künftig mit Leben gefüllt und in die Realität umgesetzt werden. Sie schlug vor, dem Gemeinderat eine jährliche Bilanzierung der umgesetzten Maßnahmen vorzulegen.

- Im Namen der LSAP Fraktion begrüßt Rat **Angelo Lourenço**, auch in seiner Eigenschaft als Präsident der Kommission für Chancengleichheit, dass die Resolution, die die Gemeinde Roeser zum „sicheren Ort für Frauen“ erklärt, vom Gemeinderat einstimmig verabschiedet wurde. Diese Resolution ist eine Initiative der SPE-Fraktion im Europäischen Ausschuss der Regionen. Darüber hinaus ist diese Erklärung auch eine logische Folge der verschiedenen Maßnahmen und gezielten Aktionen, die in den letzten Jahren zur Förderung der Gleichstellung, der Solidarität und des Zusammenlebens in unserer Gemeinde unternommen wurden. Wir möchten daran erinnern, dass die Gleichstellung von Frauen und Männern ein Grundrecht der Europäischen Union ist, das durch die Verträge und die Charta der Grundrechte garantiert werden soll, aber leider noch nicht immer eine Realität ist. Aus diesem Grund fordert der Kampf gegen geschlechtsspezifische Gewalt, eine gemeinsame Verantwortung, bei der auf allen Ebenen, sei es auf nationaler oder lokaler Ebene, zusätzliche Anstrengungen unternommen werden müssen. Das Ziel der Beseitigung von Gewalt gegen Frauen muss von uns allen getragen werden, um eine echte Gleichstellung der Geschlechter zu erreichen.

- Rätin **Sandra Carelli** fügte in diesem Zusammenhang hinzu, dass die Schule eine wichtige Rolle bei der Förderung der tatsächlichen Gleichstellung der Geschlechter spielt. Es ist wichtig, dass Jugendliche schon in jungen Jahren durch Aktivitäten und Präsentationen verstehen, wie Stereotypen und Diskriminierungen ihr eigenes Leben und das Leben anderer beeinflussen können.

Pour la version française de notre prise de position, veuillez scanner le code QR



For the English version of our statement, please scan the QR code





Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



CSV Fraktioun  
Gemeng Réiser

## Stellungnam zur Gemengerotssätzung vum 27.03.23

Wat e méiglechen Eeschtfall am Atomkraaftwierk zu Cattenom ugeet, sou fénnt d'CSV Réiserbann et wichteg datt dëse Problem ëmmer am Hannerkapp behale gëtt. Mir musse fir e „worst case scenario“ zu aller Zäit preparéiert sinn, ouni awer a Panik ze verfallen.

D'Resolutioun vun der LSAP iwwert d'Sécherheet vun de Fraen hunn d'Gemengeréit vun der CSV natierlech matgestëmmt. De Réiserbann soll a muss e „lieu sûr“ fir Fraen sinn.

An net nëmme fir Fraen, mee fir jiddereen. Dëst ass e symbolesch wichtegt Zeechen wat mir als Gemengeverantwortlech setzen. Et stëmmt eis bei esou Resolutiounen just ëmmer nodenklech, dass dëst leider op ville Plätzen nach ëmmer keng Selbstverständlechkeet ass, an dass een dofir ëmmer erëm muss drop hiweisen an sech dofir staark maachen.

De Punkt 2.11 iwwert „d'Stratégie pluriannuelle pour la protection de la nature et de l'eau“ wëllt d'CSV Réiserbann hei ganz besonnesch ervierhiewen. Als Gemengeverantwortlech beméie mir eis, an allen Decisiounen, déi geholl ginn, de Fokus, wou et nëmme méiglech ass, och op den Naturschutz ze leeën.

Dës „Stratégie pluriannuelle“ gëtt eis elo e weidert Mëttel fir genee ze kucke wou mer stinn a wou nach Saache kënne verbessert ginn.

Natierlech huet d'CSV Réiserbann och d Subventioun fir den Affer vum Äerdbiewen an der Tierkei an a Syrien ze hëllefen matgestëmmt.

Mir dierfen déi Leit ni vergiessen, déi onschëlleg vum Schicksal haart getraff ginn, sief et bei eis heiheem, wéi och am Ausland.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



d'ei gréng Fraktioun  
Gemeng Réiser

## Gréng Stellungnam zum Gemengerot vum 27. März 2023

**ATOM-NOUTFALLPLANG:** Scho fir de Februar-Gemengrot hate mir eng „Schrëftlech Fro“ eraginn zum **lokalen „Atom“-Noutfallplang vun der Réiser Gemeng**, a speziell zur Gestiou vum de Jodpëllen, déi am Noutfall eis Awunner solle virun der Konzentratioun vu Radioaktivitéit an der Schilddrüs schützen, an déi zanter puer Joer un all Biergerinnen a Bierger mussen ausgedeele ginn. Dat ass fir eis Gréng e wichtege Sujet, well eis Gemeng ganz no un de 4 Atomreakteren vu Cattenom läit, an et besser ass, esou gutt et geet op all Eventualitéit virbereed ze sinn, wéi just drop ze hoffen, datt an enger FR

Atomzentral schonn näischt passéiere wäert. Op de Säite vidrun, am offizielle Bericht vun der Sitzung, fannt dir d'Äntwert vum Schäfferot. Den Noutfallplang selwer ass leider als confidentiell agestuft an dierf net publizéiert ginn, mee de Gemengerot krut en awer ze gesinn.

**SUBSIDE VUM STAAT:** De Staat ënnerstëtz eis Gemeng beim Betrib vun wichtige Strukturen. Dofir stungen dëss Kéier eng ganz Rëtsch Konventioun mam Staat zur Oofstëmmung, mat Subventioun fir de Club Senior, d'Jugendhaus, d'Crèche, d'Maison Relais an d'Veräinshaus. Mir hunn déi matgestëmmt.

**NATUSCHUTZ AKTIUNSPLANG:** Am Kader vum Naturpakt mam Umweltministère huet d'Gemeng sech verpflichtet méi Efforten am Umwelt- an Naturschutzberäich ze maachen ([www.pactenature.lu](http://www.pactenature.lu)). De Ministère proposéiert de Gemengen hei e Moosnamenkatlog mat 6 Beräicher, wou d'Gemengen sech da mussen hier Prioritéiten raussichen an emsetzen. Hiere Fortschritt gett periodesch vum Staat kontrolléiert a mat Prozentpunkte bewert, esou datt een d'Gemengen ka vergläichen. D'Aktiounsproposen vum LSAP-CSV Schäfferot hunn als zentral Axe natierlech d'Zesummenaarbecht mam Naturschutzsyndikat Sicona an hieren Experten, wat gutt a wichteg ass, mee an eisen Aen awer net duergeet. Der proposéierter Naturschutzstrategie feelt et fir eis un Detailer a Zäitpläng an och u méi déifgräifenden Mossnahmen. Aner Gemengen aus dem Naturpakt sinn hei scho vill méi wäit. Während Réiser Mëtt Januar 2023 grad mol 28% vun de Punkten kritt hat, ass Beetebuerg Ufank Mäerz scho bei iwwer 63% ! Mir hunn déi proposéiert Aktiunspiang matgestëmmt, well se noutwendeg a sënnvoll sinn, mee mir sinn der Meinung, datt deen nächste Réiser Schäfferot, no de Walen am Juni, déi ganz Naturschutzstrategie nach eng Kéier muss iwwerschaffen.

**REISER, ENG SECHER PLAZ FIR FRAEN:** Bei dësem Beschluss gung et dorëms sech als Gemeng solidaresch ze weise mat Fraen déi haislech Gewalt erliewen. Gewalt egal ob kierperlech, psychologesch, ekonomesch oder sozial ass keng Fatalitéit. Dëst betrëfft zwar an dësem symbolesche Beschluss d'Frae mee et kënnen och Kanner a Männer betraff sinn. Et geet drëms dat d'Opfer aus hirer Isolatioun eraus kommen, an sech trauen sech matdeele fir Hëllef ze kréien. Och als Zeie kann een e wichtege Bäitrag leeschten, wann een net ewech kuckt. Mir hunn dëss vun Resolutioun selbstverständlech matgedroen.

De Resumé vun onse mëndleche Froen (an den Äntwerten) fannt Dir am Sëtzungsrapport op de Säite vidrun, oder och am originale Wuertlaut am Video vun der Gemengerotssitzung (27/03/23): <https://video.roeser.lu/v/EvrYAhzDnl>

## Nos positions au Conseil communal du 27 mars 2023

La version française est disponible sous: <https://www.facebook.com/grengreiserbann>  
ou par code QR:



Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



DP Fraktioun  
Gemeng Réiser

## DP Fraktioun am Réiser Gemengerot vum 27. Mäerz 2023

### Communication du collège échevinal concernant l'augmentation du trafic dans la commune

De Buergermeeschter huet de Gemengerot informéiert dass de Schäfferot eng Entrevue mat der Direktioun vun der Stroossebauverwaltung wéilt ufroen, engersäits wéinst der neier N3 (Contournement Alzeng) an anerersäits wéinst den Ausbau vun der Autobunn deen de Schäfferot als Haaptgrond gesäit fir dat massiivt Zouhuelen vum Verkéier duerch eis Dierfer. Mir begréissen dës Initiativ vum Schäfferot, besonnesch wou mir scho laang op d'Nuisancen vun deem intensiven Trafik op eise Stroossen hiweisen an och während de leschte Budgetsdebatten déi Problematik thematiséiert hunn. Bis viru Kuerzem huet d'Majoritéit awer keen Handlungsbedarf gesinn an huet eis nach leschten Dezember erkläert dass si guer keng Handhab hätt. Eng Entrevue mat der Direktioun vun der Stroossebauverwaltung ass aus eiser Siicht ee gudden Ufank.

### Résolution déclarant la commune de Roeser « lieu sûr pour les femmes »

Déi proposéiert Resolutioun hu mir DP-Conseilleren matgestëmmt, well et wichteg ass ze rappeléieren dass et Gewalt géint Fraen nach ëmmer gëtt, och bei eis. Mir sinn zwar der Meenung dass d'Resolutioun ee virun Allem symbolesche Charakter huet. Villes wat an der Resolutioun steet ass scho vum lokalen Aktiounsplang ofgedeckt, respektiv net machbar an eiser Gemeng, wéi zum Beispill d'Ubidde vu spezifeschen Hëllefstrukturen déi u sech um nationale Plang etabléiert sinn. Fir eis spillt d'Sensibiliséierung eng ganz wichteg Roll, an dat schonn an der Schoul, fir dass eis Kanner an engem gréisstendeels Gewalt fräien Ëmfeld opwuessen. Fir eis ass et eng Selbstverständlechkeet dass een Gewalt u Fraen net kann a soll toleréieren. Mir hu proposéiert dass den Internetsite vun der Gemeng eng Rubrik mat de Kontaktdaten vun den Opfang- an Hëllefstrukture sollt hunn fir dass déi betrafte Fraen d'Méiglechkeet hunn sech Hëllef ze sichen an awer anonym kënne bleiwen vis-à-vis vun Noperen a Bekannten an der Gemeng. De Buergermeeschter war averstanen dass et méi ee symbolesche Geste ass an huet nach erkläert dass déi Resolutioun am Kader un enger europäescher Campagne vum “Comité européen des régions” lancéiert gouf.

### Pacte nature – adoption d'une série d'actions

Déi éischt konkret Mesuren déi mir am Kader vum Naturpakt gestëmmt hunn sinn eiser Meenung no ee wichtige éischte Schrëtt, besonnesch wat d'Resilienz vun de Réiser Bëscher betrëfft. Mir wëssen dass eis Bëscher a schlechtem Zoustand sinn a mussen deem entgéint wierken. D'Resultat weist sech hei och net direkt, wann ee bedenkt wéivill Joer sou eng Planz brauch bis et iwwerhaupt ee Bam ass. Mir erwaarden eis och ee regelméisseg Bilan an d'progressiv Ëmsetzung vu weidere konkrete Mesuren. Vu dass Villes gemaach gouf ouni awer formaliséiert ze sinn, misste mir jo op mannst am Ufank schnell viru kommen wat den Aktiounskatalog ugeet. Well den Naturpakt eng ganz Rei Beräicher ofdeckt, wollte mir wëssen op d'“Kaméidispollutioun”, genau wéi d'Liichtpollutioun, och Objet vum Naturpakt ass. Leider ass dat net de Fall.